

新北與辛辛那提・東西方文化交會

新北市立清水高級中學校長 鍾雲英

新北市立清水高級中學主任 陳榮德

新北市立清水高級中學教師 吳思婷、彭柏鈞

壹、緣起與目的

新北市（原臺北縣）於1994年與美國俄亥俄州辛辛那提市締結姊妹市。2012年7月13日，新北市市長朱立倫受邀至辛辛那提市，簽署改制後的姊妹市盟約，讓彼此能保持合作關係，並進一步開啟兩市實質教育交流的對話。2012年12月3日新北市邀請辛辛那提市市長Mark Mallory蒞臨新北市政府，與市長朱立倫共同簽署「高中學生交換計畫備忘錄」，正式宣布並開創長期跨國交流，開啟市對市的高中學生東西方文化交會模式，展現本市推動國際教育之決心。

本市104學年度選送高中學生赴美短期國際交換學習實施計畫，培訓課程安排除了認識辛辛那提市之外，也安排一系列認識臺灣與新北市的課程，其目的就是讓學生了解新北市，進而在辛辛那提市介紹新北市，扮演稱職的親善大使，達到增進學生與姐妹市及各國教育文化交流機會，推動學生邁向國際以培育符合國際教育目標：國家認同、國際素養、全球競合力及全球責任感之國際化人才。透過此活動，進行交換學生達成深化學生國際化與促進國際教育推展，營造國際教育觀之學校。

貳、美國高中浸潤式學習

今年交換學習的學校為9所，分別是4所辛辛那提公立學校（CPS）的Walnut Hills High School、James N. Gamble Montessori High School、Clark Montessori High School、School for Creative and Performing Art. 兩所Forest Hill學區的Anderson High School 及Turpin High School，及Indian Hill學區的Indian Hill High School，Milford Exempted

Village學區的Milford High School以及著名的私立男校St. Xavier High School。

各校在安排學生進班交流前，先為各學生安排學伴（Classroom Ambassador）來引導及協助本市學生能更快進入學習狀態。第一週進班學習的學生必須完全跟隨學伴的課表，在第二週時部份學校開放彈性換課，學生可根據自己的興趣選擇適合自己的課程。

此外，為了記錄新北市學生真實交換學習狀況且讓帶隊老師藉此觀摩美國優質高中授課情形，在規畫本交換計畫之時，已與辛辛那提方面達成協定，同意讓帶隊老師進到課堂教室裡，進行觀課，以下將進行個別簡介交換高中及觀課情形：

一、沃納席爾斯高中（Walnut Hills High School）：

此所學校是辛辛那提公立大學預備高中，設有7至12年級，由俄亥俄州教育部評選該校為優良學校，是俄亥俄州排名第一的高中，在全美亦是排名前36名的優質高中。沃納席爾斯高中學生對於學習十分積極投入，而多元的AP課程（大學先修課程），更是讓學生們透過預先選修大學課程提升自己的能力並探索未來的學習方向。帶隊老師進班觀課情形如下：

（一）AP心理學課：此課程是相當熱門的AP選修課程，班級人數較多，共有30人。教師利用生活中的例子來說明心理學專有名詞，如：請學生以自己的直覺指出足球場的位置來解釋認知地圖的概念。將抽象的概念以貼近生活的方式呈現，不僅讓課堂充滿樂趣，更使學生能更有效

率的學習。

(二)英文：老師請學生事先準備雜誌上男女模特兒海報貼在白板上，用來和此次課程閱讀的書籍——鵝毛筆做古今衣著及男女形象的差異比較。課程進行時以研討會方式將學生分成內外兩圈，在內圈學生針對教師所準備的4個題目進行討論時，外圈同學需要仔細聆聽並做筆記，13分鐘後內外圈交換，所有討論皆是由學生主導，老師不發表任何意見。評分方式是由教師從旁觀察並依據每個學生發言次數、發表內容及筆記給分。同樣身為英文科老師，這樣的教學方法給予觀課老師很多的啟發。討論式的學習不僅能培養學生的口語表達能力，更能藉由彼此分享不同的觀點來得到更全面的理解，這樣的教學法是非常值得我們學習及借鏡。



(三)AP微積分：此次課程內容主要是針對前次作業的檢討及討論，同時老師也告知學生下週的考試範圍及準備方向。

二、聖薩維爾中學 (Saint Xavier High School)：

聖薩維爾中學是一所私立天主教男校，亦為大學預備高中，在俄亥俄州的學校排名也是數一數二。聖薩維爾中學成立於1831年，是辛辛那提地區最古老的學校，同時也

是全美最古老學校之一。以中學規模而言，聖薩維爾中學是俄亥俄州規模最大的私立學校，也是全美100大學校之一。到校參觀時發現在休息時間許多學生都會坐在走廊上使用平板電腦學習，老師解釋這是培養學生獨立研究及增加學習自主性的好方法。帶隊老師進班觀課情形如下：

(一)中文：這節課由在美國的臺灣學生與在臺灣的同學進行視訊交流，由北大吳季寬同學事先與臺灣的同學接洽好，課程中美國學生與臺灣當地學生進行中英文的自我介紹及對話，最後美國學生還為臺灣同學獻唱一首中文歌，過程十分有趣。課程結束前，中文老師請學生寫下此次交流的感想，除了對於網路品質有些微詞外，所有同學都認為這次的交流非常有意義，並希望能再次和臺灣同學對話。以下為部分同學的反饋：

1. I liked today's Skype session.
I would love to do this again sometime in the future.
2. I really enjoyed the Skype session with the Chinese students. Learning about their culture was very fun and interesting! It would be great if we could do it again. Also, the lady translator was very knowledgeable and helpful.



焦點話題 >>>

3. I loved our Skype session. It was really a lot of fun and it was cool to talk with them. Our singing was amazing. Overall I found it to be a lot of fun!

(二)道德教育：課程開始教師先針對前兩天發生的巴黎恐怖攻擊，和學生討論他們的看法，並請學生和他一同為死者及傷者禱告。今日課程的主題是 Challenge of honesty，老師請學生先回想並寫下自己曾遇到的狀況，以及自己如何進行抉擇及是否誠實。接著請學生分成5組，隨機將同學寫的分配給大家，並運用之前課程教過的主題：social implication, historic wisdom, cultural influence, generalizability, consult broadly 來進行歸類及討論。

(三)葡萄牙文：上課方式以多媒體教材為主，本課程老師以探討中葡男女交往及約會差異的Youtube影片作為題材，請學生逐句翻譯並討論其內容，課堂中學生都能很流暢的翻譯，讓我們印象非常深刻。更令人驚訝的是在下課和老師聊天時才發現原來學生都只是初學者，老師說他認為語言最重要的是溝通技巧，因此他上課較少強調單字及文法，反而多以葡萄牙當地的素材作為教材，讓學生透過大量的聽說練習增進第二外語的能力，並推薦適合各語言課程使用的線上口說練習軟體，讓我們也能運用在日後教學的課程中。

三、克拉克蒙特梭利高中 (Clark Montessori High School)：

此校為全美第一所以蒙特梭利教育理念為目標而成立的高中，是國家認可的學術卓越學校。在學校的課程規劃中，依循蒙特梭利教學理念，建立起學生和教師為共同體式

的教學關係，且每天下午規劃15分鐘心靈導師時間，讓學生可以與1位老師和一些同學一起聊天，談最近的生活、學習狀況。克拉克蒙特梭利高中校舍明亮且設計為暖色調，正好呼應這學校給人的溫馨感覺。

四、辛辛那提創意表演藝術學校高中 (School for Creative and Performing Arts)：

此校是美國國家認可的藝術專業培訓課程和學術卓越學校，為栽培學生藝術和學術上的潛能。學生在國中前都是在各領域課程多加嘗試，到九年級後確定自己的主修（如，戲劇、舞蹈、設計等……）即可專心鑽研於此領域之課程。

五、詹姆士坎柏蒙特梭利高中 (James N. Gamble Montessori High School)：

此校為所有學校中人數最少的一所高中，人數約400人，一共分為四個年級。校長Dr. Jose亦為此次接待家庭家長，對於學校學生十分關心，他記得所有學生名字並常常與學生互動，因此校園氣氛是十分溫馨融洽。帶隊老師進班觀課情形如下：

(一)數學：上課的內容是多項式教學，教學方式與臺灣十分相似，多以教師講解為主。

(二)農業：此課程內容十分多元，包含食物科學、食品製作及烹飪等，當天我們觀課時，剛好是食物科學課程的名詞介紹。老師將學生分成5人一組並請學生依課本上的名詞定義完成學習單。

六、彌爾福特高中 (Milford High School)：

此校是一所優質大學預備高中，在2011年獲得優異的評價，該校位於俄亥俄州的米爾弗德，不屬於辛辛那提學區。該校是彌爾福德學區內唯一的高中，而且是該學區8個校舍建築中最大的一所，也是克萊門縣最大的高中。帶隊老師進班觀課情形如下：

(一)中文課：老師以在政大租房做為主題，請學生先列出自己需要的租屋條件並上

租屋網上尋找適合自己條件的房子。由於所有網站都是中文的，因此老師請新北市學生擔任教學助理，在美國學生有疑問時可以協助他們。

- (二)陶藝課：這堂課老師請學生繼續將之前未完成的作品完成。有些學生在拉坯，有些學生將做好的作品上色，老師則是在旁巡視指導學生。



- (三)戲劇課：老師準備了9個劇本（其中一幕），先簡單地跟學生敘述每個故事內容後請學生分為2-3人一組，挑選其中一個劇本來先進行聲音及劇本練習，並於隔天安排至舞臺上排練走位。

七、安德森高中 (Anderson High School)：

此校位在森林山學區 (Forest Hill District)，從南邊的高處看，學校的地形像似一個巨大的A字。該校成立於1929年，在1994年至1996年被美國教育部授予高榮譽學校。學校代表顏色為橘色，全校各建築及球場都以橘色布置，十分有特色。帶隊老師進班觀課情形如下：

- (一)中文：以賓果遊戲作為暖身活動，將之前所學的動詞填入賓果卡上，不僅可以練習聽力，也兼具娛樂性。課程中老師呈現新句型：人+要去+地+事。老師先讓學生運用學過的詞彙造句，再請學生製作地方及事情的閃卡，讓學生輪流

抽卡並造句。

- (二)數學：學習三角函數，老師邊講解考題邊解釋概念，讓學生能更加理解。

八、特賓高中 (Turpin High School)：

由森林山學區 (Forest Hill District) 的負責人Donna邀請特賓高中的三位新北市學生到同一學區的中學 (Nagel Middle School) 進行介紹臺灣的簡報，並邀請帶隊老師一同參與。

九、印山高中 (Indian Hill High School)：

此校於2007年被評為美國前100高中的第48名，印山高中是俄亥俄州較富有的區域，家長對於學校十分支持，因此學校的軟硬體設備都十分完善。帶隊老師進班觀課情形如下：

- (一)AP英文：十二年級的大學先修英文課程，主要是訓練學生的批判思考能力，上課方式是請學生在家閱讀多本古典小說並於課堂中共同探討書中所呈現的社會問題，如貧窮等……。比較特別的是，不同於一般老師嚴格禁止學生上課吃東西，該堂課的教師事先在教室角落，準備了熱飲及餅乾，讓學生上課時可以自由取用。

- (二)攝影：老師一開始先發本學期所有要繳交的作品內容及繳交時間，包含底片、photoshop繪圖軟體修改、數位攝影等……，之後請學生自行決定要先從哪個作品開始，並於課堂中著手進行。老師在課堂中四處巡視關心學生狀況並提供必要協助。

- (三)瑜珈：上瑜珈課前，學生趁空檔蒐集成果影片素材，訪問同學對臺灣的認識。上課時老師熱情邀請我們一同參與，利用簡單的基礎瑜珈練習達到身心靈的放鬆，短暫的休息後有助於提振精神，讓下午的課程更加順利進行。

焦點話題 >>>

參、美式教育啟示



此行透過拜訪各個學校，了解到各個學校的特色之外，也透過入班觀課，了解到美國老師及學生的上課情形，並比較與臺灣教育之差異。

一、數位教材的使用

美國老師善用數位媒體來教學。以數學科為例，幾乎所有數學老師都會透過數位媒體來教學生。優點有兩種，首先可將抽象的數學概念以圖形的形式具體表達出來，學生容易理解老師所講述的內容；其次透過數位教材的使用，老師可以馬上做即時的線上測驗，而且可以立即知道測驗結果，進一步知道學生在哪一個環節容易出現迷思概念，老師可以馬上根據這些資訊做出教學上的修正。

二、啟發式的教學

許多課程的進行，相較於臺灣教學方式，由老師單方面講授，學生單方面吸收，所以臺灣學生長久下來，對於學習上的態度是被動的，然而美國的老師，無論是哪一科，習慣都是拋出一個問題讓學生思考，並請學生發表自己的想法。記得看過一門道德課，老師那時候針對當時的巴黎恐攻，請學生發表自己的想法，學生發言也是相當踴躍，而且都能言之有物。更特別的是，這門道德課，老師會拋出問題，但不會預設自己的立場，充分給學生有發表意見的空間。

三、從「做」中學

老師在上課的時候，一開始不會強調艱澀的理論，往往都是用實際可以操作的例子，讓學生體會感覺。例如在介紹牛頓運動定律，老師會實際操作物體，並問學生物體這樣操作會有怎麼樣的反應，接著才會將這樣的物理現象開始用抽象的觀念來表達；相對於我們的教學，往往都是先介紹理論，再去與實際的生活例子作驗證有很大的不同。數學課也是一樣，比如在講授三角函數廣義角的概念，透過實際的操作，讓學生知道數學定義不再只是單純的定義，而是有其思維脈絡。語文課也是一樣，印象最深刻的是葡萄牙文課，教師不會逐字地解釋，而是讓學生從單字的字首、字尾以及字根去理解這個單字，使得語文課不再只是單純的背誦課程。

做中學或是先學再驗證，並沒有所謂的孰好孰壞，只不過美國的教育方式，提供我們另一種教學的新思維，就好比說英語，總不會把整本字典都背起來才去說、才去讀，往往都是遇到問題，再去翻字典解決問題，所以做中學，賦予了學習更深的意義。

四、設置大學先修課程

美國高中普遍設有大學先修課程（Advanced Placement Courses），此課程修習完取得學分後，可依據此學分抵免大學的學分，故此課程相較於高中課程，難度高上許多。此課程提供程度優異學生另一種選擇。此課程的設計，同時也考驗老師的教學能力，除了基本高中的課程之外，對於大學的課程，高中老師也要有教授的能力。

五、上課時間的差異

平常日，美國學生與臺灣學生一樣，都是很早起床的（上午6點左右），每節上課時間也是一致。但對學生來說，由於上課教室不是固定的，所以下課時間學生都趕著到下一節的上課教室。最大的不同在於，美國學生一天6節課，所以下午3點左右就放學

了，此時學生有更多彈性時間可以運用，無論是想精進課業、參與社團活動、參加運動校隊練習，皆可以充分運用此時間，同時也會發現，由於有這麼多彈性時間可以運用，幾乎很少學生會熬夜，大概晚上9點到10點之間，他們就會上床睡覺，因此形成一個良性循環；相較於臺灣的學習環境，不斷的單向式的教授知識給予學生，一天上8節課還不夠，下課還要補習，回到家往往已經是晚上10點多，過著披星戴月的日子，隔天起床精神不濟，卻又強迫自己還要繼續學習，久而久之，學生的學習倦怠感就出現，學生往往沒有學會安排自己的時間，因為他們的時間都是被安排的，一旦有空閒的時間，只想休息玩樂，而不是想進行投資自己、充實自己的活動。所以臺灣學生可能給人學很多的感覺，卻少了自主學習的熱情。

六、多元的價值觀

因國情不同，臺灣在升學主義掛帥之下，科目之間，便出現了學測或指定科目考

試的科目就是重要的，因此有主科和副科的差別，久而久之，整個學校以至整個臺灣的教育氛圍，都籠罩在這個價值觀下，因此學生的價值觀也就漸漸狹隘呈現單一化，而這現象，卻是與教育的初衷背道而馳，妨礙了全人教育的發展。當然，價值觀的建構和型塑，並非一朝一夕，一蹴可幾。美國累積了近一世紀的資源，其教育有相當背景與資本正向發展……，這議題牽涉層面相當多元，無法在此詳述。只是身為教育者的我們，或許可以進一步思考，在教育孩子時，是否在引導其判斷事件或抉擇時，做更全方位的思考，才能周全地瞭解全貌，做出正確的決定，俾能利人利己，造福社會；學習亦是如此，是為充實自己而學，抑或是為考試而學？值得莘莘學子們深思。

肆、交換學習特色

一、視訊交流會議：

此交流會議為今年創舉，師生試圖克服



焦點話題 >>>

兩地13小時的時差讓臺美兩地的學生可以在課堂上進行語言及文化的交流。如前所述，特地挑選了中文課進行雙方學生的對話，學生以中英文雙語並行溝通，談論臺美的生活及教育之差異。對學生而言，這樣的Skype通話不僅可以練習其第二語言，更能透過對話認識另一個文化，實屬難得的經驗。會後雙方學生也加入一個共同的Skype群組以便繼續保持聯絡。

二、微電影發表：

不同於往年，今年成果發表分成兩個部分。在美期間的成果發表，以微電影呈現，學生平日的生活除了拍照外，還需以影片進行動態紀錄，並於指定的日期依主題上傳至Ftp中各組的資料夾，做為成果影片剪輯的素材；並在返臺前一天，各組同學需針對該組資料夾中的影片進行剪輯及美編，完成5

分鐘的成果影片，以提供回國記者會後，參加「新北與辛辛那提・東西方文化交會」最佳影片票選活動。

伍、小結

今年的成果發表會為美加兩隊合辦，以「宏觀新北一美上加美」做為主題，各組在記者會上進行3分鐘的交流影片紀錄及5分鐘成果分享。會後的靜態展更安排闖關活動，以生動活潑的互動方式，讓本市各校與會的師生們，更深入地了解小親善大使們，在這趟學習之旅中所學到的多元文化、教育體制以及思考模式等異同。

推動此計畫，我們看到「新北與辛辛那提・東西方文化交會」所激發出的國際火花，也見到莘莘學子們因參與活動，而建構出更深的國家認同、國際多元文化理解和共好的世界觀。

